

YC-04/YCH-04 FC-64/FCH-64

IMAGE SENSOR CAMERA

Instructions for Use

CAMARA DE SENSOR DE IMAGEN

Instrucciones para su uso

CAMERA CAPTEUR D'IMAGE

Mode d'emploi

CÂMERA COM SENSOR DE IMAGEM

Instruções de uso

US

Thank you for your purchase of this product. Before operating the product, please read this instruction manual carefully to ensure proper use. Please store this instruction manual in a safe place for future reference, after you have read it.

ES

Muchas gracias por haber comprado este producto. Antes de operar este producto, lea cuidadosamente este manual de instrucciones para asegurar el uso adecuado de este producto. Luego de leerlo, guarde este manual de instrucciones en un lugar seguro para usarlo como referencia futura.

FR

Nous vous remercions d'avoir porté votre choix sur ce produit. Avant de le mettre en marche, veuillez lire attentivement le mode d'emploi afin d'utiliser correctement ce produit. Conservez ce manuel en lieu sûr pour toute référence future.

PT

Obrigado por adquirir este produto. Antes de utilizar o produto, leia este manual de instruções atentamente para garantir o uso apropriado do produto. Guarde este manual de instruções num lugar seguro para futuras referências depois de lê-lo.



Cautions:



1. Power supply

- (1) Use only with a 24V AC power supply marked class 2 or +12V DC power supply.
- (2) Be sure to connect each lead to the appropriate terminal. Wrong connection may cause malfunction and/or damage to the video camera.

2. Operating and storage locations

- (1) Do not attempt to aim the camera at the sun or other extremely bright objects that cause smear to appear irrespective of whether the camera is operating or not. This can damage the CCD (Charge Coupled Device).
- (2) Do not place the camera in the following locations.
 - ① Locations subjected to extremely high or low temperatures (storage temperature range: -20°C to +60°C [-4°F to +140°F])
 - ② Locations subjected to high levels of humidity and dust (storage humidity range: max. 95% RH (no condensation))
 - ③ Locations where there are large amounts of water vapor and steam
 - ④ Locations subjected to excessive vibrations
- (3) When this camera is installed near the equipment like wireless communication device which emits strong electromagnetic field, some irregularity such as noise on monitor screen may happen.

3. Handling of the unit

Do not allow the camera to be subjected to strong impacts or shocks. The camera could be damaged by improper handling or storage.

- Never attempt to disassemble or modify the camera.
- If an abnormality should happen to occur, immediately turn off the power and consult your dealer.

THE INSTALLATION SHOULD BE MADE BY A QUALIFIED SERVICE PERSON AND SHOULD CONFORM TO ALL LOCAL CODES

WARNING

This symbol indicates that there is a possibility of serious injury or even death if the product is not used correctly.

CAUTION

This symbol indicates that there is a possibility of slight or greater injury or damage to equipment.

WARNING

This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class A digital device, pursuant to Part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference when the equipment is operated in commercial environment. This equipment generates, uses and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instruction manual, may cause harmful interference to radio communications. Operation of this equipment in a residential area is likely to cause harmful interference in which case the user will be required to correct the interference at his own expense.

Industry Canada's Compliance Statement

This Class A digital apparatus complies with Canadian ICES-003.

Cet appareil numérique de la classe A est conforme à la norme NMB-003 du Canada.



Precauciones:

1. Fuente de alimentación

- (1) Utilice solamente con una fuente de alimentación de 24V de CA marcados Clase 2 o fuente de alimentación de 12 V de CC.
- (2) Asegúrese de conectar cada cable al terminal apropiado. Una conexión errónea puede ocasionar fallas de funcionamiento y/o daños a la cámara de video.

2. Operación y ubicación de almacenamiento

- (1) No intente apuntar la cámara directo al sol u otros objetos extremadamente brillantes que puedan ocasionar manchas sin tener en cuenta si la cámara está operando o no. Esto puede dañar el CCD (Dispositivo acoplado de carga).
- (2) No coloque la cámara en las siguientes ubicaciones.
 - ① Ubicaciones sujetas a temperaturas extremadamente altas o bajas (gama de temperatura de almacenamiento : -20°C a +60°C [-4°F a +140°F]).
 - ② Ubicaciones sujetas a altos niveles de humedad y polvo (gama de humedad de almacenamiento : máx. 95% RH (sin condensación))
 - ③ Ubicaciones en donde hay gran cantidad de vapor de agua o humo.
 - ④ Ubicaciones sujetas a vibraciones excesivas.
- (3) Cuando esta cámara se instala cerca de un equipo tal como un dispositivo de comunicación inalámbrico que emita un fuerte campo electromagnético, pueden aparecer algunas irregularidades tales como ruido sobre la pantalla del monitor.

3. Manipulación de la unidad

No permita que la cámara sea sometida a fuertes golpes o impactos. La cámara puede ser dañada por un almacenamiento o manipulación inadecuada.

- No intente desarmar o modificar la cámara.
- En caso de que ocurra alguna anomalía, desactive inmediatamente la alimentación y consulte con su concesionario autorizado.

LA INSTALACIÓN DEBERÁ EFECTUARLA CUALQUIER TÉCNICO DE SERVICIO CUALIFICADO Y DEBERÁ CUMPLIR CON TODAS LAS REGULACIONES LOCALES.

ADVERTENCIA

Este símbolo indica de que hay posibilidades de lesiones serias o aun la muerte si el producto no se usa correctamente.

PRECAUCION

Este símbolo indica que hay posibilidad de lesiones o un daño leve o grande al equipo.

Précautions:



1. Alimentation

- (1) Utilisez uniquement le 24 V CA mentionné classe 2 ou le +12 V CC comme source d'alimentation.
- (2) Veuillez à raccorder chaque fils à la borne appropriée. Une mauvaise connexion peut être à l'origine d'un mauvais fonctionnement et/ou endommager la caméra vidéo.

2. Lieux d'utilisation et d'entreposage

- (1) Ne pas diriger la caméra vers le soleil ou vers d'autres sources extrêmement lumineuses car des traînées risqueraient d'apparaître que la caméra soit allumée ou non. Le CCD (dispositif à couplage de charges) pourrait être endommagé.
- (2) Ne pas installer la caméra dans les endroits suivants.
 - ① Endroits exposés à des températures extrêmement élevées ou basses (plage de températures d'entreposage : -20°C à 60°C (-4°F à 140°F)).
 - ② Endroits exposés à une grande humidité et à une poussière intense (plage hygrométrique d'entreposage : max. 95% RH (sans condensation)).
 - ③ Endroits où la vapeur d'eau et la buée sont importantes.
 - ④ Endroits soumis à des vibrations excessives.
- (3) Si la caméra est installée près d'un appareil de communication sans fils qui émet un champ électromagnétique puissant, des anomalies, en particulier des parasites, peuvent apparaître sur le moniteur.

3. Manipulation de l'appareil

Évitez tout chocs ou impacts violents. La caméra peut être endommagée par une mauvaise manipulation ou un entreposage inadéquat.

- Ne jamais essayer de démonter ou de modifier la caméra.
- En cas d'anomalie de fonctionnement, arrêtez immédiatement la caméra et adressez-vous à votre revendeur.

L'installation doit être effectuée par du personnel qualifié et conformément à tous les codes locaux.

AVERTISSEMENT

Ce symbole avertit de la possibilité de blessures graves, voir de mort, si l'appareil n'est pas utilisé correctement.

ATTENTION

Ce symbole avertit de la possibilité de blessures légères pour des personnes ou de dégâts pour l'appareil.

Precauções:



1. Fornecimento de energia

- (1) Utilize somente com 24 V CA de classe 2 ou +12 V CC.
- (2) Certifique-se de conectar cada condutor ao terminal apropriado. Uma conexão errada pode causar um mau funcionamento e/ou danos à câmera de vídeo.

2. Operação e localização de armazenamento

- (1) Não tente apontar a câmera para o sol ou outras fontes de luz excessivamente fortes pois isso poderá criar o aparecimento de manchas, independentemente da câmera estar em funcionamento ou não. Isso poderá avariar o CCD.
- (2) Não coloque a câmera nos seguintes lugares.
 - ① Lugares sujeitos a temperaturas extremamente ou baixas (faixa de temperatura de armazenamento: -20°C a +60°C)
 - ② Lugares sujeitos a altos níveis altos de umidade e poeira (faixa de umidade de armazenamento: máximo 95% RH. (sem condensação))
 - ③ Lugares onde haja grandes quantidades de vapor.
 - ④ Lugares sujeitos a muitas vibrações.
- (3) Quando esta câmera é usada perto de um equipamento provido com comunicação sem fio, que emite um campo eletromagnético forte, pode ocorrer alguma irregularidade como o aparecimento de ruído no monitor.

3. Manipulação da câmera

Não permita que a câmera sofra impactos ou choques fortes. A câmera poderá avariar-se pela manipulação ou armazenamento inadequado.

- Nunca tente desmontar ou modificar a câmera.
- Se ocorrer uma anormalidade, desligue a câmera imediatamente e consulte o revendedor.

A INSTALAÇÃO DEVE SER FEITA POR UM TÉCNICO DE SERVIÇO QUALIFICADO E DEVE CUMPRIR COM OS NORMAS LOCAIS.

ADVERTÊNCIA

Este símbolo indica que há uma possibilidade de sérias lesões ou mesmo morte se o produto não for utilizado corretamente.

ATENÇÃO

Este símbolo indica que há uma possibilidade de lesões leves ou graves ou danos ao produto.

Features



- 1/3-type CCD interline transfer High Resolution CCD (540/570 TV lines or more horizontal) (YCH-04/FCH-64)
- Incorporation of digital signal processing IC. (YC-04/YCH-04)
- Back light compensation*
- Digital D/N (Better sensitivity for low light operation) (YCH-04)
- Compact design
- Automatically switchable 12V DC/24V AC
- Electric iris function
- Built in Auto iris Amplifier
- Impressive Color Reproduction
- Designed To Simplify Installation
- Easy Focus adjustment (YCH-04)

* The B.L.C compensates the scene of objects with strong back light.

Características



- CCD de alta resolución de transferencia interlineal de tipo 1/3 (540/570 líneas de TV o más horizontales) (YCH-04/FCH-64)
- Incorporación de circuitos integrados para procesamiento digital (YC-04/YCH-04)
- Compensación de contraluz*
- Selector de día/noche digital (D D/N) (Mejor sensibilidad para poca iluminación) (YCH-04)
- Diseño compacto
- Conmutable automáticamente 12 V de CC/24 V de CA
- Función de iris electrónico
- Amplificador de iris automático incorporado
- Impresionante reproducción de color
- Diseñado para una instalación simple
- Fácil ajuste del enfoque (YCH-04)

* La compensación de contraluz (BLC), compensa la escena de sujetos con alta contraluz.

Caractéristiques



- CCD haute résolution à transfert d'interlignes de type 1/3 (540/570 lignes TV ou plus horizontalement) (YCH-04/FCH-64)
- Incorporation d'un circuit intégré de traitement numérique (YC-04/YCH-04)
- Compensation de contre-jour*
- Numérique J/N (D D/N) (Meilleure sensibilité sous un faible éclairage) (YCH-04)
- Forme compacte
- Commutation automatique 12 V CC / 24 V CA
- Diaphragme électrique
- Amplificateur de diaphragme automatique intégré
- Reproduction impressionnante des couleurs
- Installation simple
- Mise au point facile (YCH-04)

* La CCJ compense les sujets trop à contre-jour.

Características



- CCD de alta resolução de transferência de interlinhas de tipo 1/3 (540/570 linhas de TV ou mais horizontalmente) (YCH-04/FCH-64)
- Incorporação de circuito integrado de processamento digital (YC-04/YCH-04)
- Compensação contra-luz*
- Digital D/N (Melhor sensibilidade para operação com pouca luz) (YCH-04)
- Design compacto
- Comutável automaticamente entre 12 V CC/24 V CA
- Função eletrônica
- Amplificador de íris automática incorporado
- Excelente reprodução de cores
- Concebido para fácil instalação
- Focagem de fácil ajuste (YCH-04)

* A função B.L.C. compensa objetos em fundos com excessiva luminosidade.

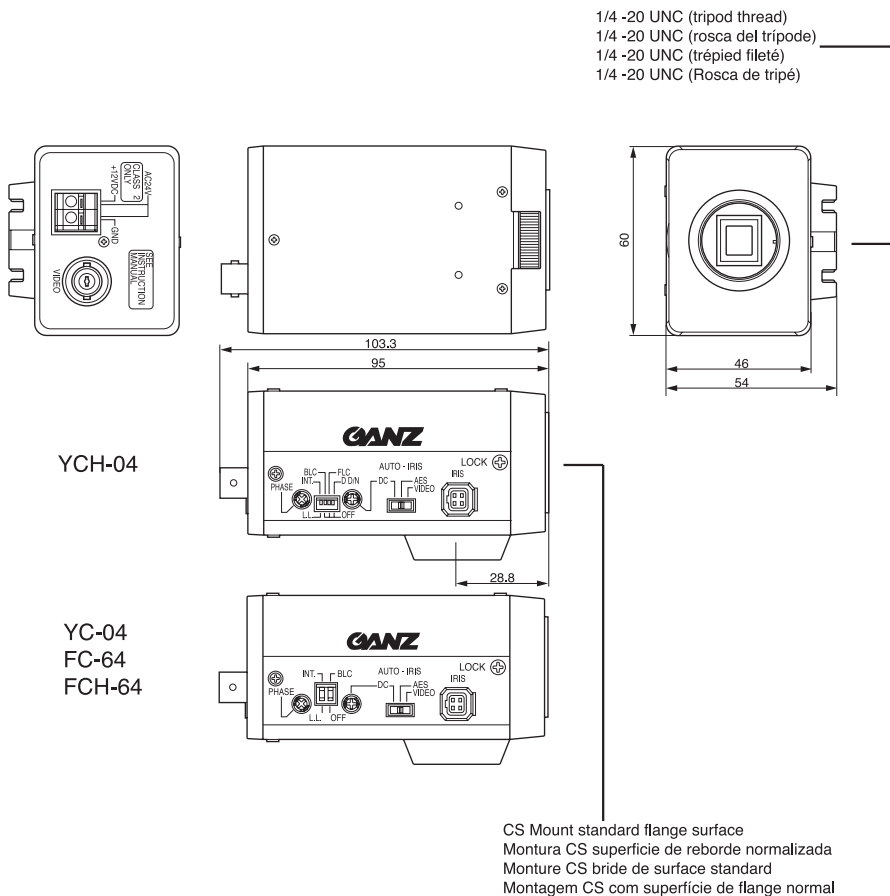
External Dimensions Dimensiones externas Dimensions externes Dimensões externas

External dimensions (including connectors) unit : mm

Unidad de las dimensiones externas (incluyendo conectores) unidad : mm

Dimensions externes (avec les connecteurs) unité : mm

Dimensões externas (incluindo conectores) Unidade: mm





Product Specifications

		YC-04	YCH-04	FC-64	FCH-64
Video signal system		NTSC		EIA	
Video output		1.0 V (p-p) / 75 Ω			
Scanning system		2:1 interlace			
Resolution (horizontal TV line)		330	540	380	570
Minimum object illumination at F1.2 50IRE		0.6lx	1.2lx (D D/N :OFF) /0.8lx (D D/N :ON)	0.09lx	0.18lx
Minimum object illumination at F1.2 30IRE		0.27lx	0.62lx (D D/N :OFF) /0.4lx (D D/N :ON)	0.04lx	0.08lx
S/N ratio		50 dB or more			
Gamma characteristics		0.45			
Photo-image sensor		1/3-type CCD interline, complementary color mosaic filter		1/3-type CCD interline	
Effective pixel count	Horizontal	510	768	510	768
	Vertical	492	494	492	494
Scanning frequency (INT. sync mode)		Horizontal 15.734 kHz / Vertical: 59.94 Hz			
Sync modes		Line Lock/Internal			
Iris control	DC:	DC iris			
	AES (sec):	Linear shutter (1/60 to 1/20000)		Linear shutter (1/60 to 1/100000)	
	VIDEO:	Vcc= DC 12 V, 50 mA max. Sig.= 0.7 V (p-p) High impedance			
Power		AC 24 V ± 10% (60 Hz ± 1 Hz) or DC 12 V ± 10%			
Power consumption		3.5 W or less	4.5 W or less	3 W or less	
Lens mount		CS mount (C mount with optional 5mm adapter)			
Operating environment		-10°C to +50°C/14°F to 122°F, 85% RH or less (no condensation)			
Storage environment		-20°C to +60°C/-4°F to 140°F, 95% RH or less (no condensation)			
External dimensions		60 (W) x 54 (H) x 103.3 (D) mm			
Weight		240g			
Input/output terminals	Video output:	BNC			
	Auto-iris output:	4-pin connector (D4-157J-250/equivalent)			
	Power input:	2-pin screwless terminal blocks			
Switches	Iris control:	DC/AES/VIDEO			
	BLC:	BLC/OFF			
	Sync mode:	INT./L.L.			
	FLC*:	—	FLC (Fixed at 1/100 second)/OFF	—	
	D D/N:	—	D D/N / OFF	—	
Adjustments		Line Lock Phase adjustment DC iris level adjustment (adjustable POT in only DC iris mode)			

*FLC is valid for the DC iris and Video iris control modes.



Especificaciones del producto

		YC-04	YCH-04	FC-64	FCH-64
Sistema de señal de video		NTSC		EIA	
Salida de video		1,0 V (p-p) / 75 Ω			
Sistema de escaneo		Entrelazado 2:1			
Resolución (líneas horizontales de TV)		330	540	380	570
Iluminación mínima del motivo a F1,2 50IRE		0,6 lx	1,2lx (D D/N :OFF) /0,8lx (D D/N :ON)	0,09 lx	0,18 lx
Iluminación mínima del motivo a F1,2 30IRE		0,27 lx	0,62lx (D D/N :OFF) /0,4lx (D D/N :ON)	0,04 lx	0,08 lx
Relación de señal a ruido		50 dB o más			
Características Gamma		0,45			
Sensor de imagen - fotografía		Separación de líneas CCD de 1/3 pulg., filtro de mosaico complementario de colores		CCD de 1/3 pulg.	
Cuenta efectiva de pixels	Horizontal	510	768	510	768
	Vertical	492	494	492	494
Frecuencia de escaneo (modo de sinc. INT.)		Horizontal 15.734 kHz / Vertical 59.94 Hz			
Modos de sincronismo		Bloqueo de la línea/Interno			
Control de iínea	DC:	Iris DC			
	AES (seg.):	Obturador lineal (1/60 a 1/20000)		Obturador lineal (1/60 a 1/100000)	
	VIDEO:	Vcc=12 V de CC, 50 mA máx., señal=0,7 V (p-p) de alta impedancia			
Potencia		24 V de CA ± 10% (60 Hz ± 1 Hz) o CC de 12 V ± 10%			
Consumo de potencia		3,5W o menos	4,5W o menos	3W o menos	
Montura del objetivo		Montura CS (montura C con adaptador de 5 mm opcional)			
Entorno funcional		-10°C a +50°C, 85% de HR o menos (sin condensación)			
Entorno de almacenamiento		-20°C a +60°C, 95% de HR o menos (sin condensación)			
Dimensiones externas		60 (An) x 54 (Al) x 103,3 (Fd) mm			
Peso		240g			
Terminales de entrada/salida	Salida de video:	BNC			
	Salida del objetivo iris automático:	Conector de 4 patillas (D4-157J-250/Equivalente)			
	Entrada de potencia:	bloques terminales sin tornillo de 2 patillas			
Interruptores	Control de Iris:	DC / AES / VIDEO			
	BLC:	BLC / OFF			
	Modo de sincronismo:	INT. / L.L.			
	FLC*:	—	FLC (Fija a 1/100 de segundo)/OFF	—	
	D D/N:	—	D D/N / OFF	—	
Ajustes		Ajuste de fase de bloqueo de línea Ajuste de nivel de iris DC (POT ajustable en solamente el modo de iris DC)			

*FLC es válido para los modos de control DC iris y Video iris.



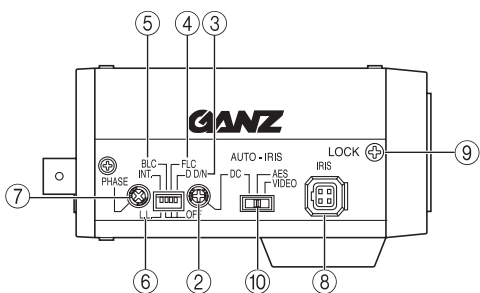
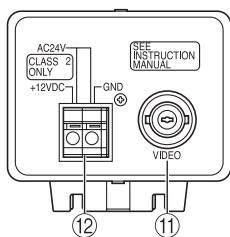
Spécifications de produit

		YC-04	YCH-04	FC-64	FCH-64
Système de signal vidéo		NTSC		EIA	
Sortie vidéo		1,0 V (p-p) / 75 Ω			
Système de balayage		2:1 entrelacé			
Résolution (lignes de télévision horizontales)		330	540	380	570
Éclairage minimal du sujet à F1.2 50IRE		0,6 lx	1,2lx (D D/N:OFF) /0,8lx (D D/N:ON)	0,09 lx	0,18 lx
Éclairage minimal du sujet à F1.2 30IRE		0,27 lx	0,62lx (D D/N:OFF) /0,4lx (D D/N:ON)	0,04 lx	0,08 lx
Rapport S/B		50 dB minimum			
Coefficient gamma		0,45			
Capteur d'image-photo		Interlignage à CCD 1/3 de pouce, filtre mosaïque de couleurs complémentaires		CCD 1/3 de pouce	
Nombre de pixels effectif	Horizontal	510	768	510	768
	Vertical	492	494	492	494
Fréquence de balayage (Mode de synchronisation INT.)		Horizontal : 15,734 kHz / Vertical : 59,94Hz			
Modes de synchronisation		Verrouillage de ligne/Interne			
Commande du diaphragme	DC :	Diaphragme DC			
	AES (sec.) :	Obturbateur linéaire (1/60 à 1/20000)		Obturbateur linéaire(1/60 à 1/100000)	
	VIDEO :	Vcc=12 V CC, 50 mA max. Sig.=0,7 V (p-p) impédance élevée			
Alimentation		24 V CA ± 10% (60 Hz ± 1 Hz) ou 12 V CC ± 10 %			
Consommation de puissance		3,5 W max.	4,5 W max.	3 W max.	
Montage d'objectif		Monture CS (monture C avec adaptateur optionnel 5 mm)			
Température de fonctionnement		-10°C à +50°C/14°F à 122°F, 85% HR maximum (sans condensation)			
Température de stockage		-20°C à +60°C/-4°F à 140°F, 95% HR (sans condensation)			
Dimensions externes		60 (L) x 54 (H) x 103,3 (P) mm			
Poids		240g			
Bornes d'entrée/sortie	Sortie vidéo :	BNC			
	Sortie d'iris auto :	Connecteur à 4 broches (D4-157J-250/équivalent)			
	Entrée d'alimentation :	blocs de bornes sans vis à 2 connecteurs			
Commutateurs	Commande de diaphragme :	DC / AES / VIDEO			
	BLC :	BLC / OFF			
	Mode de synchronisation:	INT. / L.L.			
	FLC* :	—	FLC (Fixé sur 1/100 ^e de seconde)/OFF	—	
	D D/N :	—	D D/N / OFF	—	
Réglages		Réglage de phase à verrouillage de ligne Réglage de niveau de diaphragme DC (Potentiomètre réglable dans le mode de diaphragme DC seulement)			

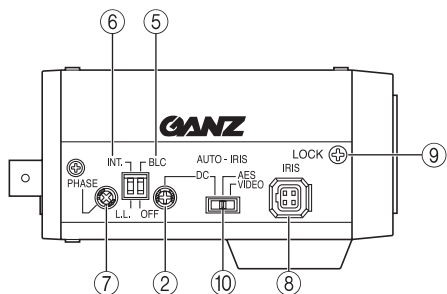
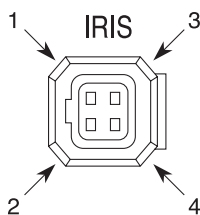
*FLC est valide pour les modes de commande Diaphragme DC et Diaphragme VIDEO.

		YC-04	YCH-04	FC-64	FCH-64
Sistema de sinal de vídeo:		NTSC		EIA	
Saída de vídeo:		1,0 V (p-p) / 75 Ω			
Sistema de varredura:		Interface 2:1			
Resolução (linha de TV horizontal)		330	540	380	570
Iluminação de objeto mínima a F1.2 50IRE		0,6lx	1,2lx (D D/N :OFF) /0,8lx (D D/N :ON)	0,09lx	0,18lx
Iluminação de objeto mínima a F1.2 30IRE		0,27lx	0,62lx (D D/N :OFF) /0,4lx (D D/N :ON)	0,04lx	0,08lx
Relação sinal-ruído:		50 dB ou mais			
Características de gama:		0,45			
Sensor de imagem fotográfica:		Interlinha de CCD de 1/3 poleg, filtro complementar de cores		CCD de 1/3 poleg	
Contagem efetiva de pixels:	Horizontal	510	768	510	768
	Vertical	492	494	492	494
Frequência de exploração: (Modo de sincronismo INT.)		Horizontal 15.734 kHz / Vertical: 59.94 Hz			
Modos de sincronismo:		Bloqueio de linha/ interno			
Controle de íris:	DC:	Íris DC			
	AES (seg.):	Obturador linear (1/60 a 1/20000)		Obturador linear (1/60 a 1/100000)	
	VIDEO:	Vcc=12 V CC, 50 mA máx. Sin.= 0,7 V (p-p) Alta impedencia			
Fornecimento de energia:		24 V CA ± 10% (60 Hz ± 1 Hz) ou 12 V CC ± 10%			
Consumo de energia:		3,5 W ou menos	4,5 W ou menos	3 W ou menos	
Montagem da lente:		Montagem CS (montagem C com adaptador opcional de 5 mm)			
Ambiente de operação:		-10°C a +50°C, Umidade relativa de 85% ou menos (sem condensação)			
Ambiente de armazenamento:		-20°C a +60°C, Umidade relativa de 95% ou menos (sem condensação)			
Dimensões externas:		60 (L) x 54 (A) x 103,3 (P) mm			
Peso:		240 g			
Terminais de entrada/saída	Saída de vídeo:	BNC			
	Saída de íris automática:	Conector de 4 pinos (D4-157J-250/equivalente)			
	Entrada de alimentação:	Blocos de terminais sem parafusos de 2 pinos			
Interruptores:	Controle de íris:	DC/AES/VIDEO			
	BLC:	BLC/OFF			
	Modo de sincronismo:	INT./L.L.			
	FLC*:	—	FLC (Fixo em 1/100 de segundo)/OFF	—	
	D D/N:	—	D D/N /OFF	—	
Ajustes:		Ajuste de fase de bloqueio de linha Ajuste de nível de íris DC (POT ajustável somente no modo de íris DC)			

*O FLC funciona para os modos de controle DC íris and Video íris.



YCH-04



YC-04
FC-64
FCH-64

① Flange back adjustment wheel

If focus needs to be adjusted after the lens has been mounted, loosen the Flange back lock screw (⑨) and rotate the Adjustment wheel to adjust.

② DC iris level adjust POT

Adjust DC iris level manually.

③ D D/N (digital day/night) select switch

The camera image digital processing produces well-lit images even in low illumination environments. While this function is operating, the image will be monochrome: When the environment in which the camera is installed becomes brighter, color image will automatically result.

ON: Day/Night automatic switching (low illumination: monochrome; normal lighting: color)
OFF: Fixed to color image

Easy Focus adjustment

Be sure to adjust the lens focus only in a well-lit environment. When using a DC iris lens, set the auto-iris mode switch (⑩) to AES, and then make the focus adjustment. After the adjustment, be sure to return switch (⑩) to DC.

④ FLC switch

ON: Shutter speed to be fixed at 1/100 sec.
OFF: Normal position (Fixed at 1/60 second)

⑤ BLC (Back Light Compensation) mode switch

When strong light (sun, sky, illumination, etc.) is present behind the object being photographed, the object will appear dark. In this case, put this switch in the **BLC** position.



⑥ Sync mode switch

For setting the sync mode.

L.L.: Line Lock mode
INT.: Internal sync mode

⑦ Line phase adjustment POT

This POT is used to adjust phase when the Sync mode switch is set to **L.L.** position.

⑧ Auto-iris output connector

For connecting the cable of an auto-iris lens. The pin assignment is following.

No.	DC	VIDEO
1	CONTROL –	DC 12 V (max. 50 mA)
2	CONTROL +	N. C.
3	DRIVE +	VIDEO
4	DRIVE –	GND

⑨ Flange back lock screw

⑩ Auto-Iris mode switch

For switching the output from the auto-iris connector (⑧).

DC: To be set when using a non-amp auto-iris lens.
AES: To be set when using fix iris lens.
VIDEO: To be set when using an auto-iris lens a built-in amp.

⑪ Video output connector

Connected to the TV monitor with a coaxial cable.

⑫ Power input terminal

Use a DC 12V (10.8 to 13.2 V) or AC 24 V (21.6 to 26.4 V, 59 to 61 Hz) power supply.

⚠ Caution: Use only with a 24V AC power supply marked class 2 or +12VDC power supply

① Anillo de ajuste de enfoque posterior

Si es necesario ajustar el enfoque después de haber montado el objetivo, afloje el tornillo de bloqueo de enfoque posterior (⑨) y gire el anillo de ajuste para ajustarlo.

② POT de ajuste de nivel de iris DC

Ajuste el nivel de iris DC manualmente.

③ Selector de D D/N (día/noche digital)

El procesamiento digital de imágenes de la cámara produce imágenes bien iluminadas incluso en situaciones con poca iluminación. La imagen será monocromática durante la operación de esta función: Cuando aumente el nivel de iluminación del entorno de funcionamiento de la cámara, la imagen cambiará automáticamente a color.

ON: Conmutación automática de día/noche (poca iluminación: Monocromática; iluminación normal: color)
OFF: Se fija a imagen en color

Fácil ajuste del enfoque

Asegúrese de realizar el ajuste del enfoque del objetivo sólo en un lugar bien iluminado. Cuando emplee un objetivo de iris de DC, ajuste el selector de modo de iris automático (⑬) en AES, y luego realice el ajuste del enfoque. Después del ajuste, no se olvide de volver a poner el selector (⑬) en la posición DC.

④ Selector FLC

ON: La velocidad del obturador se fijará a 1/100 de seg.
OFF: Posición normal (Fija a 1/60 de segundo)

⑤ Interruptor de modo BLC

Cuando una fuerte luz (sol, cielo, iluminación, etc.) se encuentra presente detrás del sujeto que se está fotografiando, el objeto aparecerá oscuro. En este caso, coloque este interruptor en la posición **BLC**.

**⑥ Interruptor de modo sincrónico**

Para ajustar el modo de sincronismo.

L.L.: Modo de seguro de línea
INT.: Modo de sincronismo interno

⑦ POT de ajuste de fase de línea

Este POT se usa para ajustar la fase cuando el interruptor de modo de sincronismo se ajusta a la posición **L.L.**.

⑧ Conector de salida de iris automático

Para la conexión del cable de un objetivo con iris automático. La asignación de los contactos del conector es la siguiente.

Nº	DC	VIDEO
1	CONTROL –	12 V de CC (máx. 50 mA)
2	CONTROL +	N.C.
3	DRIVE +	VIDEO
4	DRIVE –	GND (Tierra)

⑨ Tornillo de bloqueo de enfoque posterior**⑩ Interruptor de modo de iris automático**

Para cambiar la salida desde el conector de iris automático (⑧).

DC: Para ser ajustado cuando se usa un objetivo con iris automático sin amplificador.
AES: Se ajusta cuando se emplea un objetivo de iris fijo.
VIDEO: Para ser ajustado cuando se usa un objetivo con iris automático con un amplificador incorporado.

⑪ Conector de salida de video

Se conecta al monitor de TV con un cable coaxil.

⑫ Terminal de entrada de alimentación

Para la alimentación utilice 12 V de CC (10,8 a 13,2 V) o 24 V de CA (21,6 a 26,4 V, 59 a 61 Hz).

⚠ Precaución: Para la alimentación utilice solamente una fuente de alimentación de 24 V de CA marcado clase 2 o +12 V de CC.

① Molette de réglage de bride arrière

Si la mise au point doit être réglée après qu'un objectif ait été monté sur la caméra vidéo, desserrer la vis de verrouillage de foyer arrière (⑨) et tourner la molette de réglage pour faire la mise au point.

② Potentiomètre de réglage du niveau du diaphragme DC

Ajuster manuellement le niveau de diaphragme DC.

③ Sélecteur J/N (numérique Jour/Nuit; D D/N)

Le traitement numérique de l'image de la caméra produit des images lumineuses même sous un faible éclairage. Lorsque cette fonction opère, les images sont monochromes. Lorsque l'endroit où la caméra est installée devient plus lumineux, l'image réapparaît automatiquement en couleur.

ON : Commutation automatique Jour/Nuit (faible éclairage : monochrome ; éclairage normal :

couleur)

OFF : Les images restent en couleur

Mise au point facile

Veiller à faire la mise au point seulement dans un environnement bien éclairé. Si un objectif à diaphragme DC est utilisé, il faudra faire les réglages après avoir mis le commutateur de mode de diaphragme auto (⑩) en position AES. Après le réglage, remettre le commutateur (⑩) en position DC.

④ Commutateur FLC

ON : La vitesse d'obturation est fixée sur 1/100° de seconde.

OFF : Position normale (vitesse fixée sur 1/60° de seconde)

⑤ Commutateur de mode BLC (compensation de contre-jour)

Quand une lumière intense (soleil, ciel, éclairage) éclaire le sujet photographié de l'arrière, le sujet apparaît sombre. Dans ce cas, régler le commutateur sur la position BLC.



⑥ Commutateur de mode de synchronisation

Pour le réglage du mode de synchronisation.

LL. : Mode de verrouillage de ligne

INT. : Mode de synchronisation interne

⑦ Potentiomètre de réglage de la phase

Ce potentiomètre est utilisé pour régler la phase quand le commutateur de mode de synchronisation est réglé sur la position LL.

⑧ Connecteur de sortie de diaphragme automatique

Pour le raccordement d'un câble d'objectif à diaphragme automatique. L'affectation des broches est la suivante.

No.	DC	VIDEO
1	CONTROL –	12 V CC (50 mA maxi)
2	CONTROL +	Sans connexion
3	DRIVE +	VIDEO
4	DRIVE –	Masse

⑨ Vis de verrouillage de foyer arrière

⑩ Commutateur de mode de diaphragme automatique

Pour commuter la sortie du connecteur de diaphragme automatique (⑧).

DC : A régler lors de l'utilisation d'un diaphragme automatique sans ampli.

AES : A régler lors de l'utilisation d'un objectif à iris fixe.

VIDEO : A régler lors de l'utilisation d'un objectif à diaphragme automatique avec ampli intégré.

⑪ Connecteur de sortie vidéo

A raccorder au moniteur de télévision avec un câble coaxial.

⑫ Borne d'entrée d'alimentation

Utiliser une alimentation 12 V CC (10,8 à 13,2 V) ou 24 V CA (21,6 à 26,4, 59 à 61 Hz).

⚠ Attention: Utiliser seulement une alimentation 24 V CA indiquée classe 2 ou +12 V CC.

① Roda de ajuste do flange

Se for preciso ajustar o foco após a montagem da lente, afrouxe o parafuso de fixação posterior da flange (Ⓐ) e gire o potenciômetro para ajustar.

② POT de ajuste de nível de íris DC

Ajuste o nível da íris DC manualmente.

③ Seletor D D/N (dia/noite digital)

O processamento digital da imagem da câmera produz imagens bem iluminadas mesmo em ambientes com pouca luz. Quando esta função está ativa, a imagem será monocromática. Quando o ambiente na qual a câmera está instalada ficar mais brilhante, a imagem ficará colorida.

ON: Mudança automática entre dia e noite (pouca luz: monocromo; luz normal: cor)

OFF: Fixo em imagem colorida

Focagem de fácil ajuste

Certifique-se de ajustar o foco da lente somente em um ambiente bem iluminado. Quando utilizar a lente de íris DC, ajuste o interruptor de modo de íris automática (Ⓔ) para AES e, em seguida, faça o ajuste do foco. Após o ajuste, certifique-se de retornar o interruptor (Ⓔ) para DC.

④ Interruptor FLC

ON: A velocidade de obturação é fixada em 1/100 de segundo.

OFF: Posição normal (Fixa em 1/60 de segundo)

⑤ Interruptor de modo BLC (compensação de contra-luz)

Quando existe uma luz forte (sol, céu, iluminação, etc.) atrás do tema que estiver sendo filmado, o mesmo poderá aparecer escuro. Neste caso, coloque o interruptor na posição **BLC**.

**⑥ Interruptor do modo de sincronismo**

Para a definição do modo de sincronismo.

L.L.: Modo de bloqueio de linha

INT.: Modo de sincronismo interno

⑦ POT de ajuste de fase de linha

Este POT é usado para ajustar a fase quando o interruptor do modo de sincronismo é colocado na posição **L.L.**

⑧ Conector de saída de íris automática

Para a conexão do cabo de uma lente de íris automática. A designação do pino é como segue.

No.	DC	VIDEO
1	CONTROL –	12 V CC (max. 50 mA)
2	CONTROL +	N. C.
3	DRIVE +	VIDEO
4	DRIVE –	GND

⑨ Parafuso de fixação posterior da flange**⑩ Interruptor de modo de íris automática**

Para a comutação da saída de conector de íris automática (Ⓐ).

DC: Para utilizar uma lente de íris automática sem amplificador

AES: Para utilizar com lente íris fixa.

VIDEO: Para utilizar uma lente de íris automática com um amplificador incorporado

⑪ Conector de saída de vídeo

Conecte este conector ao monitor de TV com um cabo coaxial.

⑫ Terminal de entrada de corrente

Utilize com 12 V CC (10,8 a 13,2 V) ou 24 V CA (21,6 a 26,4, 59 a 61 Hz).

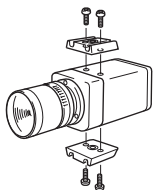
⚠ Atenção: Utilize somente com 24 V CA de classe 2 ou +12 V CC.

Camera Mounting

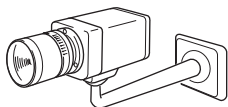
Montaje de la cámara

Fixation de la caméra

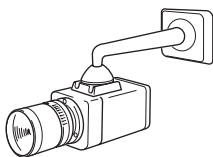
Montagem da câmera



Moving the tripod set base plate
Moviendo la placa de base de fijación del trípode
Déplacement du plateau de base de l'ensemble du trépied
Movimento da placa base de fixação do tripé



Bottom attachment
Fijación en la parte inferior
Accessoire de fixation bas
Fixação inferior



Top attachment
Fijación en la parte superior
Accessoire de fixation haut
Fixação superior

English

The camera can be attached to a tripod, fixer or other mounting device from either the top or bottom side by using the mounting screw holes (1/4-inch, 20 UNC) of the tripod set base plate.

⚠ CAUTION: The tripod set base plate is moved by first removing the two screws and then attaching the base plate to the top (or bottom). Do not use any screws other than those of the tripod set base plate of this camera. Use of longer screws can cause the camera to be damaged.

Espanol

La cámara puede ser fijada a un trípode, soporte u otro dispositivo de montaje desde la parte superior o inferior, usando los orificios roscados de montaje (1/4 pulgadas, 20 UNC) de la placa de base de fijación del trípode.

⚠ PRECAUCION: La placa de base de fijación del trípode se mueve retirando primero los dos tornillos y luego fijando la placa de base a la parte superior (o inferior). No utilice ningún tornillo que no sean aquéllos para la placa de base de fijación del trípode de esta cámara. El uso de tornillos más largos puede ocasionar daños a la cámara.

Français

La caméra peut être fixée sur un trépied, un dispositif de fixation ou tout autre dispositif de montage, adaptable en haut ou en bas, en utilisant les trous de vis de montage (1/4 de pouce, filet à pas gros UNC) du plateau de base de l'ensemble de trépied.

⚠ ATTENTION: Le plateau de base de l'ensemble du trépied se déplace en enlevant d'abord les deux vis, puis en fixant le plateau de base en haut (ou en bas). Ne pas utiliser d'autres vis que celles du plateau de base de l'ensemble de trépied de cette caméra. L'utilisation de vis plus longues pourrait endommager la caméra.

Português

A câmara pode ser instalada num tripé, fixador, suporte ou outro dispositivo de montagem pelo seu lado superior ou inferior usando os orifícios para parafuso de montagem (1/4 polegadas, 20 UNC) da placa base de fixação do tripé.

⚠ ATENÇÃO: A placa base de fixação do tripé é movida primeiro pela remoção dos dois parafusos e em seguida pela fixação da placa base à parte superior (ou inferior). Não utilize parafusos diferentes dos parafusos da placa base de fixação do tripé desta câmara. O uso de parafusos mais longos pode causar danos à câmara.



CBC Co., Ltd.

Tokyo, Japan

www.GANZ.jp